



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Dukhan

(The smoke)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1.

حم

Ha-Meem.

(These letters are one of the miracles of the Quran and none but Allah (Alone) knows their meanings).

2.

وَالكِتَابِ الْمُبِينِ

By the manifest Book (this Quran) that makes things clear,

3.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَارَكَةٍ

We sent it (this Quran) down on a blessed night.

((i.e. night of Qadr, Soorah No: 97) in the month of Ramadan, the 9th month of the Islamic calendar)

إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ

Verily, We are ever warning (mankind that Our Torment will reach those who disbelieve in Our Oneness of Lordship and in Our Oneness of worship).

4.

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ

Therein (that night) is decreed every matter of ordainments .

5.

أَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا^ج

Amran (i.e. a Command or this Quran or the Decree of every matter) from Us.

إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ

Verily, We are ever sending (the Messengers),

6.

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ^ج

(As) a Mercy from your Lord.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

Verily! He is the All-Hearer, the All-Knower.

7.

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا^ط إِن كُنْتُمْ مُوقِنِينَ

The Lord of the heavens and the earth and all that is between them, if you (but) have a faith with certainty.

8.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ^ط

La ilaha illa Huwa (none has the right to be worshipped but He). It is He Who gives life and causes death,

رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ

your Lord and the Lord of your fore-fathers.

9.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ

Nay! They play in doubt.

10.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ

Then wait you for the Day when the sky will bring forth a visible smoke.

11.

يَغْشَى النَّاسَ^ط

Covering the people,

هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ

this is a painful torment.

12.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ

(They will say):

"Our Lord! Remove the torment from us, really we shall become believers!"

13.

أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ

How can there be for them an admonition (at the time when the torment has reached them), when a Messenger explaining things clearly has already come to them.

14.

ثُمَّ تَوَلَّوْا عُنُقَهُ وَقَالُوا مَا عَلَّمَنَا بِجُنُونٍ

Then they had turned away from him (Messenger Muhammad SAW) and said: "One (Muhammad SAW) taught (by a human being), a madman!"

15.

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا^ج

Verily, We shall remove the torment for a while.

إِنَّكُمْ عَائِدُونَ

Verily! You will revert.

16.

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنْتَقِمُونَ

On the Day when We shall seize you with the greatest grasp. Verily, We will exact retribution.

17.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ

And indeed We tried before them Firauns (Pharaoh) people, when there came to them a noble Messenger (i.e. Moosa (Moses)),

18.

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ^ط

Saying:

"Restore to me the slaves of Allah (i.e. the Children of Israel).

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

Verily! I am to you a Messenger worthy of all trust,

19.

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَيَّ اللَّهُ^ط

"And exalt not (yourselves) against Allah.

إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ

Truly, I have come to you with a manifest authority.

20.

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ

"And truly, I seek refuge in my Lord and your Lord, lest you stone me (or call me a sorcerer or kill me).

21.

وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاَعْتِزِلُونِ

"But if you believe me not, then keep away from me and leave me alone."

22.

فَدَعَا رَبَّهُ أَنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ

(But they were aggressive),

so he (Moosa (Moses)) called upon his Lord (saying): "These are indeed the people who are Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.)."

23.

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ

(Allah said):

"Depart you with My slaves by night. Surely, you will be pursued.

24.

وَاتْرِكِ الْبَـحْرَ رَهِـوًۭا^{صله}

"And leave the sea as it is (quiet and divided).

إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ

Verily, They are a host to be drowned."

25.

كَمْ تَرَ كُـوَامٍ مِّنْ جَنّٰتٍ وَعُيُونٍ

How many of gardens and springs do they (Firauns (Pharaoh) people) left.

26.

وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

And green crops (fields etc.) and goodly places,

27.

وَنِعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ

And comforts of life wherein they used to take delight!

28.

كَذَلِكَ^ط

Thus (it was)!

وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخِرِينَ

And We made other people inherit them (i.e. We made the Children of Israel to inherit the kingdom of Egypt).

29.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا مُنظَرِينَ

And the heavens and the earth wept not for them , nor were they given a respite.

30.

وَلَقَدْ جَئْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِينِ

And indeed We saved the Children of Israel from the humiliating torment,

31.

مِنْ فِرْعَوْنَ^ج

From Firaun (Pharaoh);

إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ الْمُسْرِفِينَ

Verily! He was arrogant and was of the Musrifoon (those who transgress beyond bound in spending and other things and commit great sins).

32.

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

And We chose them (the Children of Israel) above the Alameen (mankind, and jinns) (during the time of Moosa (Moses)) with knowledge,

33.

وَأَتَيْنَاهُم مِّنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ

And granted them signs in which there was a plain trial.

34.

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ

Verily, these (Quraish) people are saying:

35.

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنشَرِينَ

"There is nothing but our first death, and we shall not be resurrected.

36.

فَأْتُوا آبَاءَنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

"Then bring back our fore-fathers, if you speak the truth!"

37.

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ^ج

Are they better or the people of Tubba and those before them?

أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ

We destroyed them because they were indeed Mujrimoon (disbelievers, polytheists, sinners, criminals, etc.).

38.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ

And We created not the heavens and the earth, and all that is between them, for mere play,

39.

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

We created them not except with truth

(i.e. to examine and test those who are obedient and those who are disobedient and then reward the obedient ones and punish the disobedient ones),

but most of them know not.

40.

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ

Verily, the Day of Judgement (when Allah will judge between the creatures) is the time appointed for all of them,

41.

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ

The Day when Maulan (a near relative) cannot avail Maulan (a near relative) in aught, and no help can they receive,

42.

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ

Except him on whom Allah has Mercy.

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

Verily, He is the All-Mighty, the Most Merciful.

43.

إِنَّ شَجَرَتَ الزُّقُومِ

Verily, the tree of Zaqqoom,

44.

طَعَامُ الْأَثِيمِ

Will be the food of the sinners,

45.

كَأَمْهَلٍ يُعْلِي فِي الْبُطُونِ

Like boiling oil, it will boil in the bellies,

46.

كَغَلِي الْحَمِيمِ

Like the boiling of scalding water.

47.

خُذُوهُ فَاعْتَلُوا إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ

(It will be said)

"Seize him and drag him into the midst of blazing Fire,

48.

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ

"Then pour over his head the torment of boiling water,

49.

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

"Taste you (this)!

Verily, you were (pretending to be) the mighty, the generous!

50.

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ

"Verily! This is that whereof you used to doubt!"

51.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامِ أَمِينٍ

Verily! The Muttaqoon (pious - see V.2:2), will be in place of Security (Paradise).

52.

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

Among Gardens and Springs;

53.

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ

Dressed in fine silk and (also) in thick silk, facing each other,

54.

كَذَلِكَ

So (it will be),

وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ

and We shall marry them to Houris (female fair ones) with wide, lovely eyes.

55.

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ

They will call therein for every kind of fruit in peace and security;

56.

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ

They will never taste death therein except the first death (of this world),

وَوَقَّاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

and He will save them from the torment of the blazing Fire,

57.

فَضْلًا مِنْ رَبِّكَ

As a Bounty from your Lord!

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

That will be the supreme success!

58.

فَأَيُّ مَا يَسِّرُنَا هَبْلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

Certainly, We have made this (Quran) easy in your tongue, in order that they may remember.

59.

فَأَرْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ

Wait then (O Muhammad SAW); Verily, they (too) are waiting.



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com